



Организация Объединенных Наций

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2007 года, и**

Доклад Комиссии ревизоров

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят третья сессия
Дополнение № 5L**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят третья сессия
Дополнение № 5L

**Международный трибунал для судебного преследования
лиц, ответственных за серьезные нарушения
международного гуманитарного права, совершенные
на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Финансовый доклад и проверенные
финансовые ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря
2007 года, и**

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2008 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

Глава

Стр.

Препроводительные письма	v
I. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	1
А. Введение	1
В. Общий обзор	1
Приложение	
Дополнительная информация	3
II. Доклад Комиссии ревизоров	4
Резюме	4
А. Введение	6
1. Мандат, сфера охвата и методология	6
2. Координация с органами внутренней ревизии	7
3. Основные рекомендации	7
В. Подробные выводы и рекомендации	7
1. Выполнение ранее вынесенных рекомендаций	7
2. Общий обзор финансового положения	8
3. Ведомость поступлений и расходов	9
4. Ведомость активов, пассивов и резервов и остатков средств	9
5. Ведомость движения денежной наличности	13
6. Прогресс в переходе на Международные стандарты учета в государственном секторе	13
7. Управление людскими ресурсами	13
8. Управление программами и проектами	14
9. Ведение документации	15
10. Выводы по итогам внутренней проверки	15
11. Списание и ликвидация активов	15
12. Выплаты <i>ex gratia</i>	16
13. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	16
С. Выражение признательности	16

Приложение	
Краткая информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, относящихся к двухгодичному периоду, закончившемуся 31 декабря 2005 года	17
III. Заключение ревизоров	18
IV. Удостоверение финансовых ведомостей	20
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	21
Ведомость I	
Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	21
Ведомость II	
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2007 года	23
Ведомость III	
Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	24
Ведомость IV	
Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	25
Примечания к финансовым ведомостям	26
Приложение	
Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии	41

Препроводительные письма

2 апреля 2008 года

В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений имею честь представить отчетность Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период 2006–2007 годов, закончившийся 31 декабря 2007 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

30 июня 2008 года

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года.

(Подпись) Филипп Сеген
Первый заместитель Председателя
Счетной палаты Франции
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад по отчетности Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года. Отчетность включает четыре ведомости, соответствующие примечания и дополнительную информацию, содержащуюся в приложении к настоящей главе.

2. Настоящий финансовый доклад предназначен для рассмотрения совместно с финансовыми ведомостями. Приложение содержит техническую информацию, которая должна представляться Комиссии ревизоров согласно Финансовым положениям и правилам.

В. Общий обзор

3. За двухгодичный период 2006–2007 годов отмечалось чистое превышение расходов над поступлениями на сумму 21,7 млн. долл. США, обусловленное главным образом тем, что ассигнования для покрытия расходов на сумму 22,4 млн. долл. США, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 62/230, должны быть начислены в виде взносов в 2008 году, а также накоплением расходов, связанных с выплатой пенсий и выходных пособий за данный двухгодичный период, на сумму 5,3 млн. долл. США. Это увеличение расходов было частично компенсировано не предусмотренными в бюджете процентными поступлениями на сумму 6,7 млн. долл. США.

4. Общий объем бюджета Трибунала на двухгодичный период 2006–2007 годов составил 349,0 млн. долл. США, что соответствует сумме, ассигнованной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 60/243, 61/242 и 62/230. Общая сумма фактических расходов за данный двухгодичный период составила 350,7 млн. долл. США, что превышает сумму выделенных средств на 1,7 млн. долл. США, и это обусловлено главным образом более высокими расходами в связи с налогообложением персонала на сумму 4,7 млн. долл. США, которые были частично компенсированы превышением поступлений над расходами по статье Секретариата на сумму 3,2 млн. долл. США. Общий объем расходов, составивший в 2006–2007 годах 350,7 млн. долл. США, на 16 процентов превышает общий объем расходов за двухгодичный период 2004–2005 годов, который составлял 302,7 млн. долл. США, что отчасти объясняется снижением курса доллара США по отношению к евро.

5. В нижеследующей таблице указаны расходы в разбивке по функциональным категориям:

(В тыс. долл. США)

Функциональная категория	2007 год	2005 год
Оклады и прочие расходы по персоналу	250 323	225 232
Поездки	6 555	6 045
Услуги по контрактам	62 626	40 191
Оперативные расходы	23 842	24 370
Закупки	7 101	6 670
Прочие расходы	223	148
Всего	350 670	302 656

6. В нижеследующей таблице приводятся расходы в разбивке по функциональным категориям в процентах от общей суммы расходов:

(В процентах)

Функциональная категория	2007 год	2005 год
Оклады и прочие расходы по персоналу	71,4	74,4
Поездки	1,9	2,0
Услуги по контрактам	17,8	13,3
Оперативные расходы	6,8	8,0
Закупки	2	2,2
Прочие расходы	0,1	0,1
Всего	100,0	100,0

7. Общая сумма денежной наличности Международного трибунала по бывшей Югославии по состоянию на 31 декабря 2007 года составила 38,2 млн. долл. США, что на 17 процентов меньше соответствующего показателя за предыдущий двухгодичный период. Это сокращение обусловлено главным образом отрицательным сальдо поступлений и расходов и увеличением объема невыплаченных начисленных взносов, которое было частично компенсировано увеличением объема кредиторской задолженности.

8. Начиная с этого двухгодичного периода Трибунал стал отражать в своей ведомости активов, пассивов и резервов и остатков средств накопленные обязательства, которые составили 13,4 млн. долл. США по статье медицинского страхования после выхода в отставку, 6,1 млн. долл. США по статье компенсации за неиспользованный ежегодный отпуск, 12,7 млн. долл. США по статье пособий на репатриацию и 15,9 млн. долл. США по статье пенсионных пособий для судей. В результате резервы и остатки средств сократились на 48,1 млн. долл. США, что привело к образованию чистого дефицита на сумму 13,5 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении содержится дополнительная информация, представление которой входит в обязанности Генерального секретаря.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. В соответствии с правилом 106.8 Финансовых правил в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов была списана дебиторская задолженность на сумму 5730 долл. США. Сводная ведомость недостающей денежной наличности была представлена Комиссии ревизоров в соответствии с положениями правила 106.8 Финансовых правил.

Списание недостающего имущества

3. За двухгодичный период 2006–2007 годов в соответствии с правилом 106.9 Финансовых правил было списано недостающее имущество на сумму 52 933 долл. США. Стоимость недостающего имущества была определена по первоначальной стоимости, и в нее включены списания в результате недостачи, кражи, повреждения и аварий. В результате списания соответствующих сумм данные учета находящегося на балансе имущества соответствуют данным учета имущества по имеющемуся фактическому количеству. Сводная ведомость с указанием инвентарной стоимости имущества длительного пользования, а также данных о списании имущества была представлена Комиссии в соответствии с правилом 106.9 Финансовых правил.

Выплаты ex gratia

4. В течение двухгодичного периода 2006–2007 годов выплаты ex gratia не производились.

Глава II

Доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров (Комиссия) провела ревизию финансовых ведомостей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (Трибунал), за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года. Ревизия была проведена на основе обзора финансовых сделок и операций в штаб-квартире Трибунала в Гааге, Нидерланды.

Комиссия учла также специальные просьбы, высказанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблеей.

Комиссия опубликовала заключение с внесенными в него изменениями, основное внимание в котором уделяется финансовым ведомостям за обзорный период, и это заключение содержится в главе III. Комиссия обратила внимание на дефицит резервов и остатков средств Трибунала в размере 13,47 млн. долл. США. В свете предстоящего закрытия Трибунала в 2010 году необходимо изыскать источники финансирования, которые будут использоваться для выплаты пособий при выходе сотрудников в отставку.

Координация с органами внутренней ревизии

При планировании ревизии Комиссия координировала свою работу с Управлением служб внутреннего надзора в целях избежания дублирования усилий. Кроме того, Комиссия провела обзор сферы охвата внутренней проверки операций Трибунала в целях определения, до какой степени можно положиться на работу, проводимую Управлением.

Выполнение ранее вынесенных рекомендаций

За прошлый двухгодичный период было вынесено 11 рекомендаций, 9 из которых были выполнены и 2 не были выполнены в полном объеме. Первая из рекомендаций, не выполненных в полном объеме, относится к завершению всей работы Трибунала к дате его закрытия в 2010 году. Было отмечено, что судебные процессы и процедуры апелляции по всем делам, которые предстоит рассмотреть, вряд ли будут закончены в соответствии с требованиями стратегии завершения работы Трибунала.

Вторая из рекомендаций, не выполненных в полном объеме, относится к проблеме, связанной с увеличением объема задолженности государств-членов по начисленным взносам. На конец двухгодичного периода сумма задолженности по начисленным взносам составила 19,53 млн. долл. США, что на 5,80 млн. долл. США превышает объем задолженности за двухгодичный период 2004–2005 годов на уровне 13,73 млн. долл. США.

Общий финансовый обзор

За обзорный период общая сумма поступлений составила 334,26 млн. долл. США по сравнению с 357 млн. долл. США за предыдущий период, что соответствует сокращению объема на 6,37 процента. Общая сумма расходов возросла до 350,67 млн. долл. США, по сравнению с 302,66 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период, что соответствует увеличению объема на 15,86 процента. Это привело к образованию дефицита в размере 16,41 млн. долл. США, по сравнению с превышением поступлений над расходами в объеме 54,35 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период.

Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы, включая обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку

В финансовых ведомостях за данный двухгодичный период указывались обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы, объем которых составил 48,08 млн. долл. США. Это привело к возникновению отрицательного сальдо резервов и остатков средств в размере 13,47 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года.

Управление людскими ресурсами

Комиссия отметила, что из 171 вышедшего в отставку сотрудника Трибунала категории специалистов 63 процента, или 107 сотрудников, прекратили службу в Трибунале до истечения срока их полномочий. Эти случаи раннего прекращения службы были связаны с изысканием возможностей для более стабильного и долговременного трудоустройства в свете предстоящего закрытия Трибунала.

Управление программами и проектами

Комиссия отметила, что ей представляется маловероятным завершение к 31 декабря 2008 года всех дел, находящихся на рассмотрении в 2008 году, и подобным образом, ей представляется также маловероятным завершение к 2010 году рассмотрения всех апелляций в соответствии со стратегией завершения работы. В этой связи необходимо пересмотреть изначальные прогнозы Совета Безопасности и внести соответствующие изменения в мандаты, относящиеся к завершению работы.

Списание и ликвидация активов

В соответствии с правилом 106.9 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций Трибунал сообщил о списании имущества длительного пользования на сумму 52 933 долл. США за отчетный двухгодичный период. Подобно этому, за двухгодичный период 2006–2007 годов было утверждено списание кредиторской задолженности на сумму 5730 долл. США, включая задолженность вышедших в отставку сотрудников на сумму 3072 долл. США и задолженность лиц, не являющихся сотрудниками, на сумму 2657 долл. США.

Рекомендации

По итогам ревизии Комиссия вынесла несколько рекомендаций. Основные рекомендации изложены в пункте 7 настоящего доклада.

A. Введение

1. Мандат, сфера охвата и методология

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (Трибунал), за финансовый период с 1 января 2006 года по 31 декабря 2007 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством отсутствия в финансовых ведомостях существенных неточностей.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2007 года и результаты его операций и движения денежной наличности за закончившийся на эту дату финансовый период в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Ревизия включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Ревизия включала также общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки операций Трибунала в соответствии с положением 7.5 Финансовых положений. В нем предусматривается, что Комиссия делает замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего контроля и руководства и управления операциями Трибунала в целом. Генеральная Ассамблея просила также Комиссию следить за выполнением ранее вынесенных рекомендаций и представлять ей соответствующие доклады. Эти вопросы рассматриваются в пунктах 9–12 ниже.

4. Комиссия периодически сообщала администрации о результатах проводимой ею ревизии в направляемых руководству письмах, содержащих подробные замечания и рекомендации. Эта практика позволяла поддерживать непрерывный диалог с администрацией. В этой связи руководству было направлено одно письмо от 25 июня 2007 года.

5. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией Трибунала, мнения которой, когда это уместно, отражены в докладе.

2. Координация с органами внутренней ревизии

6. При планировании ревизии Комиссия по-прежнему координировала свою работу с Управлением служб внутреннего надзора в целях избежания дублирования усилий и определения, до какой степени можно положиться на проводимую УСВН работу.

3. Основные рекомендации

7. Основные рекомендации Комиссии в адрес Трибунала заключаются в следующем:

а) **подготовить предлагаемый план финансирования в целях покрытия связанных с прекращением службы обязательств в отношении сотрудников в период завершения деятельности Трибунала (пункт 40);**

б) **пересмотреть вопрос о раскрытии ведомости движения денежной наличности в целях включения в нее данных о доли Трибунала в денежном пуле (пункт 44);**

с) **продолжить изучение путей и средств удержания имеющегося персонала в целях обеспечения успешного завершения осуществления мандата Трибунала (пункт 49).**

8. Остальные рекомендации Комиссии изложены в пунктах 22, 24, 28 и 53. Эти рекомендации не касаются взысканий или дисциплинарных мер, которые Трибунал, возможно, хотел бы принять в отношении должностных лиц, постоянно не выполняющих свои обязанности по обеспечению соблюдения Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, административных инструкций и других соответствующих директив.

В. Подробные выводы и рекомендации

1. Выполнение ранее вынесенных рекомендаций

9. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи Комиссия провела обзор мер, принятых Трибуналом в целях осуществления рекомендаций, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года.

10. Из в общей сложности 11 вынесенных рекомендаций 9 были выполнены и 2 не были выполнены в полном объеме. Подробная информация об этом представлена в приложении к настоящему докладу.

Рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме

11. Эти две рекомендации, не выполненные в полном объеме, относятся к двухгодичному периоду 2004–2005 годов. Первая из них относится к завершению всей работы Трибунала к дате его закрытия в 2010 году. Было отмечено, что завершение судебных процессов по всем находящимся на рассмотрении делам к концу 2008 года представляется маловероятным с учетом того, что до сих пор не арестованы некоторые обвиняемые, считающиеся высокопоставленными лицами. Отмечались также задержки в судебных процессах и представлении апелляций. Эти факторы негативно повлияли на способность Трибу-

нала завершить рассмотрение всех дел и закончить всю свою деятельность в установленные для этого сроки.

12. Вторая из рекомендаций, не выполненных в полном объеме, относится к проблеме, связанной с увеличением объема задолженности государств-членов по начисленным взносам. На конец двухгодичного периода сумма задолженности по начисленным взносам составила 19,54 млн. долл. США. Эта сумма на 5,81 млн. долл. США превышает объем задолженности за двухгодичный период 2004–2005 годов на уровне 13,73 млн. долл. США.

2. Общий обзор финансового положения

Основные финансовые показатели

13. Основные показатели финансовой деятельности Трибунала за двухгодичные периоды 2004–2005 и 2006–2007 годов представлены в таблице II.1. Соотношение суммы невыплаченных начисленных взносов и общего объема активов увеличилось в два раза — с 0,10:1 в 2004–2005 годах до 0,22:1 в 2006–2007 годах. Это обусловлено увеличением суммы невыплаченных начисленных взносов с 13,73 млн. долл. США в 2004–2005 годах до 19,54 млн. долл. США в 2006–2007 годах. Соотношение объема денежных средств и общей суммы активов также возросло с 0,33:1 за предыдущий двухгодичный период до 0,44:1 за отчетный двухгодичный период.

14. Кроме того, наблюдалось также улучшение соотношения объемов денежных средств и обязательств, которое возросло с 0,51:1 до 0,74:1. Однако все еще ощущалась нехватка денежных средств, имеющихся в наличии для погашения задолженности, поскольку на каждый доллар из суммы задолженности приходилось всего 74 цента из суммы денежной наличности. Это имеет особое важное значение в свете того, что Трибунал, как ожидается, в 2010 году завершит свою работу.

Таблица II.1
Соотношение основных финансовых показателей

Соотношение	Двухгодичный период		Компонент соотношения за 2007 год ^a
	2005 год	2007 год	
Соотношение суммы невыплаченных начисленных взносов и общего объема активов ^b	0,10	0,22	19,535/87,421
Соотношение объема денежных средств и общей суммы активов ^c	0,33	0,44	38,193/87,421
Соотношение объемов денежных средств и обязательств (межфондовая кредиторская задолженность, взносы и платежи, полученные авансом, непогашенные обязательства за текущий период и будущие периоды, прочая кредиторская задолженность, за исключением обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы) ^d	0,51	0,74	38,193/52,795
Соотношение суммы непогашенных обязательств и общего объема обязательств ^e	0,99	0,43	43,641/100,888

^a В млн. долл. США.

^b Низкий показатель свидетельствует о хорошем финансовом положении.

^c Высокий показатель свидетельствует о хорошем финансовом положении.

^d Низкий показатель свидетельствует о недостаточности денежных средств для погашения задолженности.

^e Низкий показатель свидетельствует о том, что обязательства погашаются.

15. На конец двухгодичного периода 2006–2007 годов общая стоимость активов была меньше общей суммы обязательств, что привело к возникновению отрицательного сальдо резервов и средств. Это отрицательное сальдо обусловлено главным образом тем, что в финансовых ведомостях впервые были учтены обязательства в связи с выплатами при прекращении службы на сумму 48,09 млн. долл. США. До этого подобные обязательства не учитывались в финансовых ведомостях, и данные о них содержались лишь в примечаниях.

3. Ведомость поступлений и расходов

16. Общая сумма поступлений за рассматриваемый период составила 334,26 млн. долл. США, а общая сумма расходов — 350,67 млн. долл. США, в результате чего образовался дефицит средств в размере 16,41 млн. долл. США. Общая сумма расходов за рассматриваемый двухгодичный период увеличилась на 48,01 млн. долл. США, или на 15,86 процента по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом, когда она составляла 302,66 млн. долл. США.

17. С другой стороны, дефицит средств обусловлен увеличением расходов на 48,01 млн. долл. США и уменьшением объема начисленных взносов на 28,66 млн. долл. США. Увеличение объема расходов обусловлено существенным ростом расходов по статье услуг по контрактам на 22,44 млн. долл. США, или 55,82 процента, с 40,19 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период до 62,63 млн. долл. США в нынешний двухгодичный период; и ростом расходов на оклады и пособия и прочих расходов по персоналу на 25,09 млн. долл. США, или 11,14 процента, с 225,23 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период до 250,32 млн. долл. США в нынешний двухгодичный период. Кроме того, сумма начисленных взносов сократилась на 8,07 процента — с 354,99 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период до 326,32 млн. долл. США за данный двухгодичный период.

4. Ведомость активов, пассивов и резервов и остатков средств

18. Общая сумма активов Трибунала по состоянию на конец рассматриваемого двухгодичного периода составляла 87,42 млн. долл. США, что на 50,37 млн. долл. США, или 36,56 процента, меньше по сравнению с общей суммой активов за предыдущий двухгодичный период в размере 137,8 млн. долл. США. Общая сумма обязательств за данный двухгодичный период составила 100,89 млн. долл. США, что на 11,53 млн. долл. США, или 12,90 процента, больше по сравнению с предыдущим периодом, когда она составляла 89,36 млн. долл. США. Что касается общей суммы резервов и остатков средств по состоянию на конец двухгодичного периода 2006–2007 годов, то образовалось отрицательное сальдо в размере 13,47 млн. долл. США, в то время как за прошлый двухгодичный период отмечалось положительное сальдо в размере 48,33 млн. долл. США, и таким образом этот показатель сократился на 61,80 млн. долл. США.

Непогашенные обязательства

19. Финансовое положение 5.3 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предусматривает, что ассигнования могут использоваться в течение 12 месяцев после окончания финансового периода, к которому эти ассигнования относятся, в той мере, в какой они необходимы для покрытия обязательств по полученным в течение финансового периода товарам и услугам и для погашения любых иных неурегулированных обязательств, имеющих юридическую силу, за финансовый период.

20. Кроме того, в положении 5.4 содержится требование, согласно которому по истечении предусмотренного в положении 5.3 12-месячного срока не использованные к этому времени остатки по любым ассигнованиям прошлого периода подлежат возврату. Все непогашенные обязательства за указанный финансовый период аннулируются, а если какое-либо обязательство остается в силе, оно переносится как обязательство, покрываемое из текущих ассигнований. В этой связи непогашенные обязательства должны периодически проверяться ответственным удостоверяющим сотрудником.

21. По итогам рассмотрения 24 заказов на поставку Комиссия отметила, что обязательства по 19 из них были аннулированы в течение 3–14 месяцев с даты получения счетов-фактур. В связи с этим возникали задержки с отражением аннулированных непогашенных обязательств в счетах.

22. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии осуществлять дальнейший контроль за всем процессом списания непогашенных обязательств.

Аренда тюремных камер

23. Платежи за аренду тюремных камер, используемых Следственным изолятором Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями договоров на аренду, заключенных между Трибуналом и государством Нидерланды, учитывались как отсроченные платежи. По состоянию на 24 апреля 2008 года у Трибунала имелось всего 67 задержанных, в то время как он арендовал 84 камеры. С учетом тенденции к сокращению численности задержанных (по состоянию на 31 декабря было 74 задержанных) необходимо рассмотреть вопрос о том, сколько требуется тюремных камер. Как бы то ни было, Трибунал вступил в переговоры с властями Нидерландов в целях заключения в октябре 2008 года нового меморандума о взаимопонимании, в котором будет отражено прогнозируемое сокращение числа тюремных камер.

24. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии провести обзор своих нынешних потребностей в тюремных камерах и арендовать лишь оптимальное число тюремных камер в соответствии с возможными руководящими указаниями, применимыми к данному случаю.

Начисленные взносы к получению

25. Сумма невыплаченных начисленных взносов на 31 декабря 2007 года составила 19,53 млн. долл. США. Это на 5,8 млн. долл. США, или 42,5 процента, больше соответствующей суммы на конец предыдущего периода, составлявшей 13,73 млн. долл. США. Из этой общей суммы в размере 19,53 млн. долл. США

начисленные взносы на сумму 1,23 млн. долл. США остаются невыплаченными в течение трех или более лет.

26. В пункте 33 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций говорится, что «организация может создавать резерв на случай задержек с получением невыплаченных взносов».

27. С учетом особого характера взносов и требования, предусмотренного в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций, Комиссия придерживается мнения о том, что финансовую отчетность можно было бы улучшить, если бы в счетах был предусмотрен резерв на случай задержек с получением невыплаченных взносов.

28. Комиссия рекомендует Трибуналу рассмотреть вопрос о создании резерва на случай задержек с получением невыплаченных взносов в соответствии с положениями пункта 33 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций.

Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы, включая обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку

29. Что касается финансовой отчетности в отношении обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы, то в соответствии с резолюцией 61/264 Генеральной Ассамблеи в этом году Трибунал внес изменения в порядок представления данных об этих обязательствах и перешел от раскрытия информации о них в примечаниях к финансовым ведомостям к их учету и отражению в самих финансовых ведомостях.

30. В финансовых ведомостях за рассматриваемый период отражены обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы, на сумму 48,086 млн. долл. США. Подробная информация содержится в таблице П.2.

Таблица П.2

Накопленные обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода в отставку, на 31 декабря 2007 года

<i>Категория</i>	<i>Сумма (в млн. долл. США)</i>
Медицинское страхование после выхода в отставку	13,42
Неиспользованный ежегодный отпуск	6,04
Пособия на репатриацию	12,71
Пенсионное обеспечение судей	15,92
Всего	48,09

31. Обязательства Трибунала, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку, были определены на основе актуарной оценки, проведенной актуарием-консультантом. Подобно этому, обязательства в связи с пенсионным обеспечением судей были определены на основе актуарной оценки, проведенной тем же актуарием-консультантом.

32. Обязательства в связи с накопленным ежегодным отпуском были рассчитаны исходя из фактического числа дней накопленного ежегодного отпуска на 31 декабря 2007 года на основе информации, полученной из онлайн-базы данных о присутствии на рабочих местах, которую поддерживает и отслеживает Секция людских ресурсов. При оценке накопленного ежегодного отпуска Трибунал использовал фактические данные об окладе каждого сотрудника с учетом его разряда и ступени.

33. Пособия на репатриацию были рассчитаны на основе собственной базы данных Трибунала исходя из полного числа лет, проведенных на службе вне страны гражданства.

34. Комиссия утвердила данные об обязательствах, связанных с выплатами при прекращении службы, исходя из актуарной оценки, проведенной актуарием-консультантом, и на основе собственных процедур.

35. По состоянию на 31 декабря 2005 года накопленные обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку, информация о которых приводится в примечании 7 к финансовым ведомостям, составляли 17,46 млн. долл. США. Соответствующий показатель по состоянию на 31 декабря 2007 года составил 13,42 млн. долл. США, и таким образом, отмечается сокращение на 4,04 млн. долл. США.

36. Общие суммы обязательств, связанных с неиспользованным ежегодным отпуском и накопленными суммами пособий на репатриацию, за данный двухгодичный период составили 6,04 млн. долл. США и 12,71 млн. долл. США, соответственно. Суммы за предыдущий двухгодичный период, указанные в примечаниях к финансовым ведомостям, составляли 4,2 млн. долл. США и 5,3 млн. долл. США, и таким образом, отмечается их увеличение на 1,84 млн. долл. США и 7,41 млн. долл. США, соответственно.

37. Данных о накопленных обязательствах по выплате пенсионных пособий судьям в счетах за 2005 год не содержалось. Фактические платежи относились на счет текущих расходов. На 31 декабря 2007 года сумма накопленных обязательств по пенсионному обеспечению судей составляла, по оценкам, 15,92 млн. долл. США.

38. Из-за отражения обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы, в бухгалтерских счетах без соответствующего финансового обеспечения по состоянию на 31 декабря 2007 года отмечался дефицит резервов и средств на сумму 13,47 млн. долл. США. Не предусматривалось никаких ассигнований для погашения обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию на общую сумму в 48,09 млн. долл. США.

39. С учетом стратегии завершения работы и сроков, установленных в резолюциях 1503 (2003) и 1534 (2004) Совета Безопасности, в августе 2009 года начнется постепенная ликвидация 100 должностей и в ноябре 2009 года — 158 должностей, причем остальные должности будут, как ожидается, упразднены к 2010 году.

40. Комиссия рекомендует Трибуналу подготовить предлагаемый финансовый план в целях погашения обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы, в период завершения деятельности Трибунала.

5. Ведомость движения денежной наличности

41. На конец рассматриваемого двухгодичного периода сумма средств на счету денежной наличности и срочных вкладов Трибунала составила 3,2 млн. долл. США по сравнению с 0,64 млн. долл. США за предыдущий период, что соответствует увеличению этой суммы на 2,57 млн. долл. США, или 403 процента. С другой стороны, сумма средств на счету денежного пула на конец рассматриваемого двухгодичного периода составила 34,99 млн. долл. США по сравнению с 45,32 млн. долл. США за предыдущий период, что соответствует уменьшению этой суммы на 10,33 млн. долл. США, или 22,78 процента.

42. По информации, представленной в ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств Трибунала по состоянию на 31 декабря 2007 года (ведомость II), его денежный пул в размере 34,99 млн. долл. США включал следующие компоненты: а) денежная наличность и срочные вклады на сумму 12,41 млн. долл. США; б) краткосрочные инвестиции на сумму 6,97 млн. долл. США; в) долгосрочные инвестиции на сумму 15,4 млн. долл. США; и д) начисленные проценты к получению на сумму 207 095 долл. США.

43. Однако в ведомости движения денежной наличности Трибунала за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года (ведомость III), его доля в пуле денежной наличности Централных учреждений Организации Объединенных Наций не учитывалась при определении остатка денежной наличности на конец двухгодичного периода. Комиссия считает, что денежная наличность и срочные вклады, а также краткосрочные инвестиции по своей природе приравниваются к денежным средствам и их эквивалентам, и поэтому они должны отражаться как таковые в ведомости движения денежной наличности.

44. **Комиссия рекомендует Трибуналу пересмотреть порядок раскрытия информации в ведомости движения денежной наличности в целях включения в нее данных о его доли в пуле денежной наличности.**

6. Прогресс в переходе на Международные стандарты учета в государственном секторе

45. Финансовые ведомости Трибунала составляются в Централных учреждениях Организации Объединенных Наций, и срок действия его мандата истекает в 2010 году. Поскольку Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) будут внедрены лишь в 2010 году, Комиссия считает, что больше нет необходимости в осуществлении контроля за их внедрением в Трибунале.

7. Управление людскими ресурсами

46. С учетом предстоящего закрытия Трибунала в 2010 году по причине завершения его мандата ряд должностных лиц и сотрудников Трибунала приняли решение уйти со службы до истечения срока действия их контрактов. Что касается сотрудников категории общего обслуживания, то из 211 сотрудников, ушедших со службы, 142 сотрудника, или 67 процентов, не дождались истечения срока действия их контрактов. Некоторые из них ушли в отставку очень рано, за один год и десять месяцев до истечения срока действия своих контрактов.

47. Было отмечено, что несмотря на выход в отставку сотрудников Трибунала, расходы на оклады и прочие расходы по персоналу, а также расходы на услуги по контрактам за рассматриваемый двухгодичный период возросли. Как следует из второго отчета об исполнении бюджета Трибунала за двухгодичный период 2006–2007 годов (см. A/62/578), этот рост расходов обусловлен совместным действием таких факторов, как колебания валютных курсов и усиление инфляции, увеличение окладов в прокуратурах и секретариате и назначение трех резервных судей в соответствии с резолюцией 1660 (2006) Совета Безопасности.

48. Трибунал разъяснил, что падение курса доллара Соединенных Штатов было столь значительным, что оно не было компенсировано экономией средств, достигнутой по другим статьям бюджета, включая экономию средств, обеспеченную благодаря уходу сотрудников со службы.

49. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии продолжить изучение путей и средств удержания имеющегося персонала в целях обеспечения успешного завершения его мандата.**

8. Управление программами и проектами

Сроки завершения рассмотрения дел

50. Маловероятно, что все рассматриваемые в 2008 году дела будут завершены к 31 декабря 2008 года, как предусматривается в стратегии завершения работы. Согласно отчету о статусе дел по состоянию на 4 апреля 2008 года, в процессе рассмотрения или апелляции находилось 50 дел. С учетом вышеупомянутого положения дел с завершением процессов рассмотрения и апелляции становится очевидной необходимость пересмотра первоначальных прогнозов Совета Безопасности относительно завершения рассмотрения дел и внесения соответствующих изменений в положения мандата, касающиеся завершения работы. В свете заявления Председателя Трибунала в Совете Безопасности от 11 декабря 2007 года представляется маловероятным, что судебные процессы будут завершены в начале 2010 года и что все еще существует возможность завершения рассмотрения всех апелляций до конца года.

51. Трибунал разъяснил, что он регулярно проводит обзоры сроков завершения судебных процессов и рассмотрения апелляций и сообщает Совету Безопасности об изменениях в запланированных сроках завершения судебных процессов. Информация об этих обзорах содержится в докладах Трибунала, которые он представляет Совету Безопасности каждые шесть месяцев.

Пакет вознаграждения для адвокатов защиты

52. Комиссия отметила, что Управление по вопросам правовой помощи и содержания под стражей, в координации с Ассоциацией адвокатов защиты, утвердило пакет вознаграждения для адвокатов защиты, участвующих в рассмотрении дел. Такой пакет вознаграждения включает оплату услуг адвоката защиты в заранее установленном объеме до завершения судебного процесса. В соответствии с подобным пакетом вознаграждение впредь заранее оговаривается, и его сумма согласовывается с адвокатами защиты. Такой утвержденный порядок оплаты услуг зарекомендовал себя выгодным для адвокатов защиты, которые приобрели не только уверенность в получении вознаграждения, но и сти-

мул для оперативного рассмотрения дела и его скорейшего завершения, поскольку любая задержка в судебном процессе будет им невыгодна с учетом того, что размер вознаграждения устанавливается заранее и не зависит от продолжительности судебного процесса. Было отмечено, что не существует препятствий для применения такого пакета вознаграждения в отношении дел на этапе апелляции. Такое ускоренное рассмотрение всех дел представляется выгодным для Трибунала.

53. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии утвердить аналогичный пакет вознаграждения для адвокатов защиты, участвующих в рассмотрении дел на этапе апелляции.

9. Ведение документации

54. В свете закрытия Трибунала в 2010 году было отмечено создание рабочей группы в целях подготовки документации и архивов Трибунала для их сохранения и обеспечения доступа к ним в будущем. На протяжении второго года двухгодичного периода 2006–2007 годов Трибунал работал совместно с Секцией ведения архивов и документации Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в целях определения, какая документация будет передана в Центральные учреждения и какая — в местные суды для сохранения материалов дел.

10. Выводы по итогам внутренней проверки

55. За рассматриваемый двухгодичный период Управление служб внутреннего надзора в рамках проведенного им обзора уделяло повышенное внимание вопросам управления имуществом и закупочной деятельности и деятельности Финансовой секции и Управления по вопросам правовой помощи и содержания под стражей.

56. По вопросам управления имуществом была вынесена 21 рекомендация, 20 из которых Трибунал согласился выполнить.

57. Девять рекомендаций по вопросам закупочной деятельности были приняты к исполнению и считаются выполненными. С другой стороны, в адрес Финансовой секции Трибунала было вынесено 14 рекомендаций, все из которых полностью или частично выполнены. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что в полученном от Управления служб внутреннего надзора сообщении за июнь 2008 года говорится, что рекомендаций, которые не были бы выполнены Финансовой секцией Трибунала, не имеется.

58. За данный двухгодичный период были выполнены все 17 рекомендаций, относящихся к Управлению по вопросам правовой помощи и содержания под стражей.

11. Списание и ликвидация активов

59. Трибунал информировал Комиссию о том, что в соответствии с правилом 106.9 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 2006–2007 годов было списано имущество длительного пользования на сумму 52 933 долл. США. Причины для этого списания включают недостачу, аварии, хищение, причинение ущерба или разрушение и не включают такие факторы, как устаревание и износ. За тот же период

была также списана дебиторская задолженность на сумму 5730 долл. США, включая задолженность вышедших в отставку сотрудников на сумму 3072 долл. США и задолженность лиц, не являющихся сотрудниками, на сумму 2657 долл. США.

12. Выплаты ex gratia

60. В соответствии с требованиями положения 5.11 Трибунал сообщил, что в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов выплаты ex gratia не производились.

13. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

61. Трибунал сообщил, что в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов случаев мошенничества и предполагаемого мошенничества не было.

С. Выражение признательности

62. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Председателю, Обвинителю, Секретарю и сотрудникам Трибунала за оказанные ими содействие и помощь.

(Подпись) Филипп Сеген
Первый заместитель Председателя
Счетной палаты Франции
(Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций)

(Подпись) Рейнальдо А. Вильяр
Председатель
Комиссии ревизоров Филиппин
(Координатор)

(Подпись) Теренсе Номбембе
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

30 июня 2008 года

Приложение

Краткая информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, относящихся к двухгодичному периоду, закончившемуся 31 декабря 2005 года

Резюме рекомендации	Относящийся к рекомендации пункт доклада Комиссии за 2004– 2005 годы ^a	Финансовый период, к которому относится первая рекомендация	Полностью	
			выполнено	Частично выполнено
1 Комиссия призывает государства-члены стремиться выплачивать начисленные им взносы своевременно, в полном объеме и без каких-либо условий.	Пункт 17	2004–2005 годы		X
2 Сообщать в примечаниях к финансовым ведомостям информацию о колебаниях валютных курсов.	Пункт 20	2004–2005 годы	X	
3 Скорректировать завышенную сумму отсроченных платежей по контракту на аренду тюремных камер.	Пункт 24	2004–2005 годы	X	
4 Способность Трибунала выполнить свои обязательства по выплатам в связи с прекращением службы или выходом в отставку.	Пункт 28	2004–2005 годы	X	
5 Обеспечить завершение Трибуналом своей работы в сроки, соответствующие дате его закрытия.	Пункт 35	2004–2005 годы		X
6 Незамедлительное принятие Трибуналом мер по улучшению положения с возмещением сумм, причитающихся с сотрудников.	Пункт 39	2004–2005 годы	X	
7 Регулярно анализировать ассигнования на выплату субсидии на репатриацию во избежание завышения задолженности по оплате расходов.	Пункт 42	2004–2005 годы	X	
8 Обеспечить более строгое соблюдение принципа издания документов Трибунала на двух языках.	Пункт 47	2004–2005 годы	X	
9 Более эффективно использовать служебные помещения.	Пункт 52	2004–2005 годы	X	
10 Принять особые меры по обеспечению набора и служебного роста женщин.	Пункт 54	2004–2005 годы	X	
11 Приложить особые усилия с целью обеспечения справедливого географического распределения.	Пункт 57	2004–2005 годы	X	
Всего (число)		11	9	2
Всего (в процентах)		100	82	18

^a Под относящимся к рекомендации пунктом доклада подразумевается соответствующий пункт доклада Комиссии ревизоров за двухгодичный период 2004–2005 годов (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 5L (A/61/5/Add.12)*).

Глава III

Заключение ревизоров

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, которые включают ведомости, пронумерованные I–IV, пояснительные примечания и приложение, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года. Ответственность за эти финансовые ведомости несет Генеральный секретарь. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели ревизию в соответствии с международными стандартами учета. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение на выборочной основе проверки документации, подтверждающей суммы и другие данные, указываемые в финансовых ведомостях. Ревизия также включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок, сделанных Генеральным секретарем, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

Мы считаем, что финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2007 года, а также результаты его операций и движение его денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату периода в соответствии со Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Кроме того, мы считаем, что операции Трибунала, на которые мы обратили внимание и которые были проверены нами в рамках проведенной ревизии, во всех основных аспектах соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

Воздержавшись от оговорок при вынесении заключения, мы, тем не менее, обращаем внимание на дефицит резервов и остатков средств Трибунала в размере 13,47 млн. долл. США. В свете предстоящего закрытия Трибунала в 2010 году необходимо изыскать источники финансирования, которые будут использоваться для выплаты пособий при выходе сотрудников в отставку.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Трибунала.

(Подпись) Филипп Сеген
Первый заместитель Председателя
Счетной палаты Франции

Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Рейнальдо А. **Вильяр**
Председатель
Комиссии ревизоров Филиппин
(Координатор)

(Подпись) Теренсе **Номбембе**
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

30 июня 2008 года

Глава IV

Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых правил.
2. Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета, использованных при подготовке данных ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Организацией на протяжении периода, охваченного этими ведомостями, административную ответственность за подготовку которых несет Генеральный секретарь.
3. Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного трибунала по бывшей Югославии, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Уоррен Сейч
Помощник Генерального секретаря, Контролер

2 апреля 2008 года

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

Ведомость I

Международный трибунал по бывшей Югославии^a

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года
(В тыс. долл. США)

	2007 год	2005 год
Поступления		
Начисленные взносы ^b	326 324	354 986
Процентные поступления	6 733	1 700
Прочие/разные поступления	1 202	315
Общая сумма поступлений	334 259	357 001
Расходы		
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	250 323	225 232
Поездки	6 555	6 045
Услуги по контрактам	62 626	40 191
Оперативные расходы	23 842	24 370
Закупки	7 101	6 670
Прочие расходы	223	148
Общая сумма расходов	350 670	302 656
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(16 411)	54 345
Не предусмотренные в бюджете начисленные расходы, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода в отставку ^c	(5 262)	–
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	(6)	(113)
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(21 679)	54 232
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списание	2 604	6 767
Прочие корректировки суммы резервов и остатков средств ^d	(42 824)	–
Резервы и остатки средств на начало периода	48 432	(12 567)
Резервы и остатки средств на конец периода	(13 467)	48 432

^a См. примечания 2 и 3.

^b В соответствии с положениями резолюций 60/243 и 61/242 Генеральной Ассамблеи начисленные взносы в бюджет Трибунала рассчитаны частично на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а частично на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира.

^c Представляет собой чистое сокращение накопленных обязательств, связанных с расходами на медицинское страхование после выхода в отставку, в размере 4 038 000 долл. США и чистое

увеличение обязательств, связанных с неиспользованными днями отпуска, в размере 1 893 532 долл. США и обязательств, связанных с выплатой пособий на репатриацию, в размере 7 406 785 долл. США. См. примечание 6.

^d Представляет собой накопленные обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку, на сумму 17 457 000 долл. США, накопленные обязательства, связанные с неиспользованным ежегодным отпуском, на сумму 4 147 997 долл. США и накопленные обязательства, связанные с выплатой пособий на репатриацию, на сумму 5 302 896 долл. США по состоянию на 31 декабря 2005 года, а также накопленные обязательства, связанные с пенсионным обеспечением судей, на сумму 15 916 000 долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года. См. примечание 6. Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость II

Международный трибунал по бывшей Югославии^a

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2007 года

(В тыс. долл. США)

	2007 год	2005 год
Активы		
Наличность и срочные вклады	3 202	639
Денежный пул ^b	34 991	45 316
Начисленные взносы государств-членов к получению ^c	19 535	13 733
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	—	2 128
Прочая дебиторская задолженность	1 557	1 620
Отсроченные платежи	28 058	74 251
Необработанные авизо внутренних расчетов	78	108
Общая сумма активов	87 421	137 795
Пассивы		
Взносы и платежи, полученные авансом	110	1
Непогашенные обязательства — текущий период	16 276	14 785
Непогашенные обязательства — будущие периоды	27 366	73 619
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	8 040	—
Прочая кредиторская задолженность	1 003	958
Отсроченные поступления	7	—
Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода в отставку ^d	48 086	—
Общая сумма пассивов	100 888	89 363
Резервы и остатки средств		
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	(13 467)	48 432
Общая сумма резервов и остатков средств	(13 467)	48 432
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	87 421	137 795

^a См примечания 2 и 3.^b Представляет собой долю денежного пула Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и состоит из наличности и срочных вкладов в размере 12 410 012 долл. США, краткосрочных инвестиций в размере 6 966 505 долл. США (рыночная стоимость 6 970 108 долл. США), долгосрочных инвестиций на сумму 15 406 986 долл. США (рыночная стоимость 15 454 095 долл. США) и начисленных процентов к получению в размере 207 095 долл. США.^c Включает невыплаченные начисленные взносы независимо от вероятности их получения.^d Представляет собой накопленные обязательства, связанные с расходами на медицинское страхование после выхода в отставку, на сумму 13 419 000 долл. США, накопленные обязательства, связанные с неиспользованным ежегодным отпуском, на сумму 6 041 529 долл. США, накопленные обязательства, связанные с выплатой пособий на репатриацию, на сумму 12 709 681 долл. США и накопленные обязательства, связанные с пенсионным обеспечением судей, на сумму 15 916 000 долл. США. См. примечание 6.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость III

Международный трибунал по бывшей Югославии^aВедомость движения денежной наличности за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2007 года
(В тыс. долл. США)

	2007 год	2005 год
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	(21 679)	54 232
(Увеличение) уменьшение объема начисленных взносов к получению	(5 802)	39 578
(Увеличение) уменьшение остатков средств по межфондовым операциям к получению	2 128	(2 128)
(Увеличение) уменьшение прочей дебиторской задолженности	63	494
Увеличение (уменьшение) объема отсроченных платежей	46 193	6 168
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	30	51
Увеличение (уменьшение) взносов и платежей, полученных авансом	109	(1)
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	(44 762)	(10 999)
Увеличение (уменьшение) остатков средств по межфондовым операциям к выплате	8 040	(4 959)
Увеличение (уменьшение) объема прочей кредиторской задолженности	45	323
Увеличение (уменьшение) объема отсроченных поступлений	7	–
Увеличение (уменьшение) объема обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода в отставку	48 086	–
Минус: процентные поступления	(6 733)	(1 700)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	25 725	81 059
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью		
Увеличение (уменьшение) объема ссуд к выплате	–	(48 000)
(Увеличение) уменьшение объема денежного пула	10 325	(44 644)
Плюс: процентные поступления	6 733	1 700
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	17 058	(90 944)
Движение денежной наличности в связи с финансированием		
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, и их списание	2 604	6 767
Прочие корректировки суммы резервов и остатков средств	(42 824)	–
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	(40 220)	6 767
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов	2 563	(3 118)
Денежная наличность и срочные вклады на начало периода	639	3 757
Денежная наличность и срочные вклады на конец периода^b	3 202	639

^a См. примечания 2 и 3.^b Наличность и срочные вклады не включают наличность и срочные вклады на счетах денежного пула. См. примечание b к ведомости II.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV**Международный трибунал по бывшей Югославии****Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся****31 декабря 2007 года***(В тыс. долл. США)*

<i>Программа работы</i>	<i>Ассигнования</i>		<i>Расходы</i>		<i>Остаток</i>
	<i>Утвержденные^a</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Итого, расходы</i>	
A. Камеры	12 937	12 994	41	13 035	(98)
B. Канцелярия Обвинителя	84 255	83 979	298	84 277	(22)
C. Секретариат	219 266	200 159	15 937	216 096	3 170
D. Налогообложение персонала	32 521	37 262	–	37 262	(4 741)
Всего	348 979	334 394	16 276	350 670	1 691

^a Ассигнования на двухгодичный период 2006–2007 годов были утверждены в резолюциях 60/243, 61/242 и 62/230 Генеральной Ассамблеи.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Были установлены следующие основные цели Организации, достижение которых должны обеспечивать пять ее главных органов:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и программам в области развития;
- iii) всеобщее уважение прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях.

б) Генеральная Ассамблея занимается рассмотрением широкого круга политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовых и административных аспектов деятельности Организации.

в) Под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами поддержания и установления мира, включая деятельность по урегулированию конфликтов, восстановлению демократии, содействию разоружению, оказанию помощи в проведении выборов и облегчению постконфликтного миростроительства, а также участвует в гуманитарной деятельности для обеспечения выживания групп населения, лишенных самого необходимого, и осуществляет контроль за судебным преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

г) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических и социальных проблем, а также проблем в области здравоохранения.

д) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение в целях вынесения консультативных заключений или принятия решений, имеющих обязательную силу.

е) Совет по Опекe завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2**Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций**

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при ведении счетов полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, как они приняты бывшим Административным комитетом по координации, который позднее был заменен Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Представление финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах учета, который был принят с изменениями КСР и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении методов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;
- iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставимые данные за соответствующий отрезок времени предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

б) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Для каждого фонда или груп-

пы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

с) Финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет; финансовым периодом для операций по поддержанию мира является год, начинающийся 1 июля и заканчивающийся 30 июня.

d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений по линии начисленных взносов производится в порядке, указанном в подпункте (ii) пункта (j) ниже.

e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. В отношении таких валют финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, значительно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе исторической стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Рабочей группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления.

i) По общим и ассоциированным фондам Организации Объединенных Наций, по целевому счету Организации Объединенных Наций для Ирака, Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, Международному трибуналу по бывшей Югославии в соответствии с положениями резолюций 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, Международному уголовному трибуналу по Руанде в соответствии с положениями резолюции 955 (1994) Совета Безопасности, а также по счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется отдельно за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, составляются отдельные финансовые ведомости.

j) Поступления:

- i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету, операций по поддержанию мира, Генерального плана капитального ремонта, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также Фонда оборотных средств, начисляются государствам-членам в виде взносов согласно шкале взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;
- ii) учет поступлений производится в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия по расходованию средств не учитываются в качестве поступлений, если только не принимается решение о начислении государствам-членам соответствующей суммы в качестве взносов;
- iii) суммы, начисляемые в качестве взносов не являющимся членами Организации государствам, которые согласны производить выплаты в погашение расходов, связанных с их участием в договорных структурах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;
- iv) добровольные взносы государств-членов или других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;
- v) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация от их имени могла осуществлять управление проектами или другими программами;
- vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;
- vii) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают суммы, взимаемые с других организаций в порядке погашения расходов на выплату окладов и пособий сотрудникам и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;
- viii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, и инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех фактически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;
- ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение

расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в виде чистой курсовой прибыли, поступления в результате урегулирования страховых требований, суммы, начисленные в виде взносов новым государствам-членам в год их приема в Организацию Объединенных Наций, суммы, начисляемые в виде взносов государствам, не являющимся членами Организации, согласно подпункту (iii) пункта (j) выше, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

х) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных поступлений, как об этом говорится в подпункте (iii) пункта (m) ниже.

к) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования или полномочия на принятие обязательств. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по исторической стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в подпункте (vi) пункта (l) ниже.

l) Активы:

i) наличность и срочные вклады представляют собой средства, депонированные на счетах вкладов до востребования и в виде процентных банковских вкладов;

ii) инвестиции включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные документы, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются по себестоимости или рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио и дисконтов. Данные по рыночной стоимости инвестиций приводятся в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;

iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в пуле носят схожий характер и учитываются в порядке, указанном в подпункте (ii) пункта (l) выше. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а структура денежного пула и рыночная стоимость его инвестиций раскрываются в подстрочных примечаниях к ведомостям;

iv) выплата начисленных взносов представляет собой юридическое обязательство государств-членов, и поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. Организация Объединенных Наций принципиально не создает резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций или от него. Остатки средств по межфондовым операциям отражают также сальдо прямых расчетов с Общим фондом Организации Объединенных Наций. Взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

vi) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, для выполнения которых требуется длительное время;

vii) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

viii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

m) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. Непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися государствам-членам от операций по поддержанию мира, могут оставаться в силе в течение пяти лет после истечения финансового периода. Непогашенные обязательства, связанные с расходами многолетнего характера, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) накопленные обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода в отставку, включающие обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку, неиспользованными днями отпуска и пособиями на репатриацию, которые ранее указывались в примечаниях к финансовым ведомостям, начиная с 1 января 2006 года отражаются в качестве обязательств в ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств. Это изменение в формате представления данных осуществлено в целях учета таких обязательств по мере их возникновения в соответствии с положениями резолюции 60/255 Генеральной Ассамблеи, касающимися учета обязательств, связанных с медицинским страхованием после выхода в отставку. Кроме того, начиная с 31 декабря 2007 года накопленные обязательства, связанные с пенсионным обеспечением судей, учитываются в качестве обязательств в ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств (см. примечание б);

vi) данные по всем условным обязательствам, если таковые имеются, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vii) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН), который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. ОПФПООН представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Финансовые обязательства Организации перед Фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, а также ее доли в любых платежах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений ОПФПООН. Такие выплаты в покрытие дефицита могут быть осуществлены только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств ОПФПООН на дату проведения оценки. На момент подготовки данной финансовой ведомости Генеральная Ассамблея не применяла положений этой статьи.

Примечание 3**Международный трибунал по бывшей Югославии (ведомости I–IV)**

а) Международный трибунал по бывшей Югославии был учрежден в соответствии с положениями резолюций 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности. Трибунал состоит из следующих органов:

i) камер, которые включают три судебные камеры и одну Апелляционную камеру. В состав судебных камер входят 9 постоянных судей, причем в их числе не может быть 2 граждан одного и того же государства, и 12 судей *ad litem*, включая 3 резервных судей. Апелляционная камера состоит из 7 судей, которые одновременно обслуживают Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде;

ii) Обвинителя, который отвечает за расследование дел и обвинение лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

iii) Секретариата, который обслуживает камеры и Обвинителя, а также отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Трибунала.

б) Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 60/243, 61/242 и 62/230 утвердила финансирование бюджетных ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет начисленных взносов государств-членов — 50 процентов по шкале начисленных взносов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций и 50 процентов по шкале начисленных взносов для операций по поддержанию мира. Государства, межправительственные и неправительственные организации также предоставляют Трибуналу для выполнения им своего мандата финансовые средства, оборудование и услуги через Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Трибунала. Финансовые ведомости для Трибунала подготавливаются каждые 12 месяцев, а окончательные счета составляются в конце двухгодичного периода.

с) В ведомости I содержатся данные о поступлениях, расходах, изменениях в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводятся расчет превышения поступлений над расходами в текущем периоде и корректировки поступлений или расходов за предыдущий период.

д) В ведомости II указываются активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2007 года. В активы не включена стоимость имущества длительного пользования (см. примечание 7).

е) Ведомость III, содержащая данные о движении денежной наличности, подготовлена с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, упомянутого в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций.

ф) В ведомости IV приводится сопоставление расходов и ассигнований, утвержденных на двухгодичный период.

Примечание 4
Положение с ассигнованиями

В соответствии с резолюциями 60/243, 61/242 и 62/230 Генеральной Ассамблеи ассигнования и валовая сумма начисленных взносов за двухгодичный период 2006–2007 годов являются следующими:

(В тыс. долл. США)

	<i>2006 год</i>	<i>2007 год</i>	<i>Итого</i>
Первоначальные ассигнования (резолюция 60/243)	152 568	152 569	305 137
Плюс: резолюция 61/242		21 437	21 437
Резолюция 62/230	–	22 405	22 405
Пересмотренные ассигнования	152 568	196 411	348 979
Минус: сметные поступления	(124)	(126)	(250)
Пересмотренные ассигнования минус сметные поступления (резолюция 62/230)	152 444	196 285	348 729
Минус: сумма увеличения ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов, которая должна быть начислена в 2008 году	–	(22 405)	(22 405)
Валовая сумма взносов, начисленных государствам-членам	152 444	173 880	326 324

Примечание 5**Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)**

а) Сумма денежной наличности и срочных вкладов представляет собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в местных валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в отделениях вне Центральных учреждений.

б) Невыплаченные начисленные взносы:

i) начисленные взносы к получению по состоянию на 31 декабря 2007 года были учтены согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и политике Организации Объединенных Наций в этой области. В соответствии с этой политикой какой-либо резерв на случай задержек со сбором невыплаченных начисленных взносов не предусматривается;

ii) подробная информация о начисленных взносах к получению приводится в докладе о положении с выплатой взносов на 31 декабря 2007 года (ST/ADM/SER.B/727, приложение XXII). В докладе указана общая сумма невыплаченных начисленных взносов в размере 19 535 370 долл. США, которая отличается от указанной в финансовых ведомостях суммы начисленных взносов к получению на 94 долл. США по причине того, что сумма кредита по линии деятельности по поддержанию мира еще не учтена. Суммы, причитающиеся с бывшей Югославии, которая с 1 ноября 2000 года перестала быть государством-членом, фигурируют как начисленные взносы к получению в финансовых ведомостях и в докладе о положении с выплатой взносов. Однако в счетах никаких изменений не отражено, поскольку нет соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Из общей суммы невыплаченных взносов задержка с выплатой в общей сумме 2 594 921 долл. США превышает один год, а задержка с выплатой 16 940 449 долл. США составляет менее одного года.

с) Прочая дебиторская задолженность. Ниже приводятся сопоставительные данные о прочей дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2007 года и 31 декабря 2005 года с разбивкой по компонентам:

(В тыс. долл. США)

	<i>2007 год</i>	<i>2005 год</i>
Правительства	265	231
Сотрудники	955	1 063
Поставщики	302	108
Другие органы Организации Объединенных Наций	35	218
Итого	1 557	1 620

d) Прочая кредиторская задолженность. Ниже приводятся сопоставительные данные об остатках средств на счетах прочей кредиторской задолжен-

ности по состоянию на 31 декабря 2007 года и 31 декабря 2005 года с разбивкой по компонентам:

(В тыс. долл. США)

	2007 год	2005 год
Сотрудники	118	113
Поставщики	64	9
Другие органы Организации Объединенных Наций	5	4
Выплата субсидии в связи с репатриацией	816	832
Итого	1 003	958

е) Обязательства, относящиеся к будущим годам. Сумма, указанная в ведомости II как непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, включает обязательства, принятые по контрактам и договорам аренды, относящимся к периоду 2008–2011 годов.

Примечание 6**Начисленные финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода в отставку**

а) По завершении службы отвечающие критериям сотрудники имеют право на медицинское страхование после выхода в отставку, денежную компенсацию за все дни неиспользованного ежегодного отпуска, но не более чем за 60 дней, и выплату им субсидии на репатриацию в размере, определяемом продолжительностью срока их службы. Начиная с 1 января 2006 года все эти три вида обязательств отражаются в финансовых ведомостях. Эти обязательства отражаются в виде корректировок к резервам и остаткам средств в ведомости I. Ранее эти обязательства указывались в примечаниях к финансовым ведомостям.

б) В целях получения более полного представления о масштабах финансовых обязательств Трибунала, связанных с медицинским страхованием после выхода в отставку, в основу которых положен план с фиксированной пенсией, был привлечен актуарий-консультант для проведения актуарной оценки объема выплат по плану медицинского страхования после выхода на пенсию. Актуарий исходил из основных предположений, согласно которым ставка дисконтирования составляет 5,5 процента; начиная с 2015 года будет происходить постепенное снижение до 5,0 процента роста расходов на медицинское обслуживание для планов медицинского страхования в Соединенных Штатах, который составляет 9,5 процента в 2008 году, и начиная с 2012 года будет происходить постепенное снижение до 4,5 процента роста расходов для медицинских планов вне Соединенных Штатов, который составляет 5,7 процента в 2008 году; а также из предположений относительно выхода в отставку, прекращения участия в планах страхования и смертности, которые сопоставимы с предположениями, используемыми Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН) при проведении его собственной актуарной оценки. Согласно оценке, произведенной исходя из этих предположений, обязательства Трибунала, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку, по состоянию на 31 декабря 2007 года составляют:

(В тыс. долл. США)

<i>Финансовые обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку</i>	<i>Приведенная стоимость будущих выплат</i>	<i>Начисленные финансовые обязательства</i>
Совокупные финансовые обязательства	22 795	19 378
Компенсируется за счет взносов пенсионеров	(6 996)	(5 959)
Чистые финансовые обязательства	15 799	13 419

с) Указанная выше приведенная стоимость будущих выплат представляет собой дисконтированную стоимость всех сумм, которые предстоит выплатить в будущем всем нынешним пенсионерам и ныне работающим сотрудникам после их выхода на пенсию. Начисленные финансовые обязательства представляют собой ту долю приведенной стоимости будущих выплат, которая была начислена за период с даты поступления сотрудника на службу по дату оценки. Начисление финансовых обязательств по выплатам, причитающимся

ныне работающим сотрудникам, полностью завершается, когда они приобретают полное право на получение таких выплат.

d) По состоянию на 31 декабря 2007 года общий объем обязательств по выплате компенсации за неиспользованный ежегодный отпуск и начисленных субсидий на репатриацию согласно учетным документам составлял соответственно 6 041 000 долл. США и 12 710 000 долл. США.

e) После выхода в отставку судьи Трибунала имеют право на получение пенсии, которая выплачивается не по линии Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН). В целях получения более полного представления о масштабах финансовых обязательств Трибунала в связи с пенсионным обеспечением судей был привлечен актуарий-консультант для проведения актуарной оценки объема обязательств в связи с этим пенсионным обеспечением. Актуарий исходил из основных предположений, согласно которым ставка дисконтирования составляет 5,0 процента, применяются стандартные таблицы смертности и ежегодный рост окладов составляет 3,0 процента. Согласно оценке, произведенной исходя из этих предположений, начисленные финансовые обязательства Трибунала, связанные с пенсионным обеспечением судей, по состоянию на 31 декабря 2007 года составляют 15 916 000 долл. США. Эти обязательства отражаются в виде корректировок к резервам и остаткам средств в ведомости I.

Примечание 7
Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми в Организации Объединенных Наций методами учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований за тот год, в котором такое имущество приобретено. Согласно сводным данным инвентарного учета, историческая стоимость имущества Трибунала длительного пользования составила:

(В тыс. долл. США)

Остаток, 1 января 2006 года	17 136
Закупки	2 591
Списано по причине аварий, хищения и повреждения	(53)
Списано по причине морального износа и другим причинам	(5 033)
Коррективы ^a	2 059
Остаток, 31 декабря 2007 года^b	16 700

^a Отражает главным образом стоимость впервые включенного имущества по состоянию на 31 декабря 2007 года.

^b Сюда входит стоимость имущества длительного пользования, утвержденного к списанию, но пока не ликвидированного, на сумму 212 053 долл. США и стоимость имущества длительного пользования, решение о списании которого еще не принято, на сумму 548 088 долл. США.

Примечание 8**Будущая деятельность**

а) В своей резолюции 1534 (2004) Совет Безопасности подчеркнул важное значение полного осуществления стратегий завершения работы, изложенных в резолюции 1503 (2003) Совета, в которой содержится призыв к Трибуналу принять все возможные меры для того, чтобы завершить расследования к 2004 году, завершить все судебные процессы в первой инстанции к концу 2008 года и завершить всю работу в 2010 году, и настоятельно призвал Трибунал планировать работу и действовать соответственно. В связи с этим Трибунал принимает меры по ускорению своей работы и регулярно представляет Совету свои доклады.

б) В предлагаемый бюджет Трибунала на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/62/374) были включены предложения относительно финансирования начисленных финансовых обязательств, связанных с медицинским страхованием после выхода в отставку и пенсионным обеспечением вышедших в отставку судей. Однако в своей резолюции 62/230 Генеральная Ассамблея, одобрив выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/578), постановила вернуться к рассмотрению вопроса о финансировании: а) обязательств, связанных с медицинским страхованием после выхода в отставку, в контексте общего обзора на своей шестьдесят третьей сессии; б) обязательств Трибунала, связанных с пенсиями, на своей шестьдесят четвертой сессии. Генеральной Ассамблее был представлен доклад о всеобъемлющем предложении в отношении надлежащих стимулов для удержания сотрудников (A/62/681), который в настоящее время находится на ее рассмотрении. Кроме того, в настоящее время Трибунал обсуждает с рабочей группой Совета Безопасности вопрос об остаточных функциях в целях завершения подготовки предложения, которое будет представлено для рассмотрения Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

Приложение

Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии

Ведомость поступлений, расходов, резервов и остатков средств
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

(В тыс. долл. США)

	<i>Резервы и остат- ки средств на начало периода</i>	<i>Поступления</i>	<i>Расходы и дру- гие коррекци- ровки</i>	<i>Резервы и остат- ки средств на ко- нец периода</i>
Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии	4 431	2 353	3 493	3 291

08-42141 (R) 040808 070808

